



## **GLOSARIO DE TÉRMINOS**

### **Arbitraje**

Es un método para resolver cualquier controversia contractual mediante su presentación ante uno o más árbitros que emitirán un laudo obligatorio; el arbitraje se utiliza generalmente para evitar litigios, es decir, acciones en los tribunales. Es una cláusula tipo presente en todos los contratos de las Naciones Unidas (véase Condiciones Generales del PNUD).

### **Contrato**

Cualquier acuerdo, exigible por ley, entre dos o más partes/personas que crea una obligación de hacer o de no hacer algo en particular. Un contrato de compra puede ser verbal o escrito. Una vez aceptada por el proveedor, una orden de compra se constituye en un contrato.

### **Penalidades**

Se aplica cuando el plazo de entrega o el cumplimiento del mismo son de una importancia tal para el comprador que, si no se cumplen, éste puede sufrir daños. Según esta disposición el Contratista puede verse obligado a pagar penalidades, por ejemplo, por cada semana de atraso en la entrega

### **Entrega**

Poner los bienes a disposición según se especifica en las órdenes de compra/contratos.

### **Fuerza Mayor**

Se refiere a eventos inesperados o fuera de control que liberan al comprador y al vendedor de sus obligaciones bajo un contrato. Es una cláusula tipo que se incluye en todos los contratos de Naciones Unidas (véase Condiciones Generales del PNUD).



## **INCOTERMS**

Son términos de Comercio Internacional publicados por la Cámara Internacional de Comercio (CIC). La versión más actualizada fue publicada en el año 2000.

## **Incumplimiento**

Es la falta de cumplimiento, por parte del comprador o del vendedor de los términos y condiciones de un contrato.

## **Invitación a Licitar (IAL)**

Es un documento formal donde se invita a proveedores a presentar ofertas. Se utiliza especialmente para la adquisición de bienes cuando existen especificaciones claras. Se usa en casos en que el valor estimado de la adquisición es de US\$100.000 o más.

## **ISO 9000**

Es una norma desarrollada por la Oficina Internacional de Normas (ISO) para asegurar la calidad en la producción de bienes o entrega de servicios.

## **Litigio**

Se refiere a un juicio o una acción legal, incluyendo todos los procesos inherentes al mismo/a. Las controversias que surjan con los contratistas se resuelven por negociación, conciliación o arbitraje (véase Condiciones Generales del PNUD).

## **Oferta**

Es una oferta por escrito en respuesta a una Invitación a Licitar (véase también Invitación a Licitar).

## **Ofertas Bajo sobre Cerrado**

Se refiere a un método formal de adquisiciones donde se indica a los oferentes que deben presentar sus ofertas o propuestas en sobre cerrado. Es una práctica habitual cuando se realizan IAL y SDP.



### **Propuesta**

Una oferta por escrito en respuesta a una Solicitud de Propuesta, especialmente para servicios y obras civiles (véase también Solicitud de Propuesta).

### **Solicitud de Cotización (SDC)**

Se refiere a un proceso informal para solicitar cotizaciones de oferentes calificados. Se emplea para adjudicaciones inferiores a US\$100.000.

### **Solicitud de Propuesta (SDP)**

Es un documento formal donde se solicita la presentación de una propuesta. Se utiliza especialmente para la adquisición de obras, servicios, cuando no existen o no es factible obtener especificaciones claras.

### **Plazo de Entrega**

El tiempo que lleva entregar los bienes desde la fecha del contrato hasta el momento en que la propiedad de los mismos pasa del proveedor al comprador según los términos y condiciones de entrega (INCOTERM 2000) utilizados en el contrato.

### **UNCITRAL/CNUDMI**

Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional.